

KIRSTEN LODGE
Professor of Humanities and English
kirsten.lodge@msutexas.edu

EDUCATION

Columbia University, New York, NY, June 1999-May 2006, **Ph.D.** with distinction in Russian Language and Literature; **Ph.D.** with distinction in Czech Language and Literature, May 2006 (coursework, exams, and dissertation satisfied requirements for both Ph.D.'s). Minor: Central European and Russian Film. **M.Phil.**, Oct. 2003. **M.A.**, Feb. 2001.

The Russian School, Middlebury College, VT, summers 2000 and 2001. **Graduate courses** in Russian language and literature (24 credit hours). Evaluated as “superior” in speaking; won award for highest score on grammar examination (2001).

Harvard University, Cambridge, MA, Sept. 1998-May 1999. **Visiting Scholar**, Slavic Languages and Comparative Literature.

University of Joensuu, Joensuu, Finland, Nov. 1996-Nov. 1997, **Licentiate of Philosophy in Russian Literature**, Nov. 1997. *Summa cum laude*.

Central European University, Prague, Czech Republic, Sept. 1994-June 1995, **M.A.** in the History and Philosophy of Art and Architecture, June 1995.

Cornell University, Ithaca, NY. Sept. 1987-May 1991, **B.A.** Double major: Russian and Soviet Studies and Russian Language and Literature. *Summa cum laude*, Phi Beta Kappa National Honor Society, Merrill Presidential Scholar (top 1% of graduating class), Dean's List, honors program, distinction in all subjects.

Lenin Pedagogical Institute, Moscow, USSR. Semester abroad, fall 1989.

Lycée Camille Vernet, Valence, France. Preparation for French baccalaureate with concentration in languages, 1985-86.

PROFESSIONAL INSTITUTES AND CERTIFICATES

Rejuvenating and Reinvigorating the Liberal Arts, Seminar Organized by the Association of Core Texts and Courses at the University of Chicago, attended with Associate Professor Sally Henschel, d July 12-25, 2022.

Tradition and Innovation: An Inquiry into Fundamental Questions of Politics, Morality, and the Human Condition in Texts from Antiquity to Modernity, a two-week seminar at the University of Chicago and New York's Columbia University sponsored by the Association for Core Texts and Courses and the Bradley and Teagle Foundations, on teaching core texts and developing core text programs, June 2016.

Infusing Chinese Studies into the Undergraduate Curriculum, issued by the the Asian Studies Development Program of the East-West Center at the University of Hawaii, Honolulu for a two-week Institute, including a final project, Aug. 2015.

Student Organization Faculty Advisor Certificate, issued by the Mortar Board National Honor Society on the basis of a leadership conference, July 2014.

Harriman Institute Certificate in Advanced Central European and Russian Studies, May 2002.

Certification of Competence in French-Czech Business Translation, issued by French Chamber of Commerce based on coursework and exams (in French and Czech), Prague, June 1994.

Tour Guide License, issued by Czech Ministry of Culture based on coursework and exams (in Czech), Hradec Králové, Czech Republic, Dec. 1992.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Midwestern State University, Wichita Falls, Texas. Professor, 2021-present; Humanities Program Coordinator, 2013-present; Associate Professor, 2015-present; Assistant Professor, 2011-15.

Columbia University, New York, 2002-4 and 2007-11, Adjunct Assistant Professor, Core Lecturer, Lecturer in Discipline, Instructor.

Drew University, New Jersey, 2008-9 and 2011, Adjunct Assistant Professor.

Montclair State University, New Jersey, 2010-11, Adjunct Assistant Professor.

University of Luneburg, Germany, 2010-11, Adjunct Assistant Professor.

SUNY New Paltz, New York, summer 2004, Instructor.

School for International Training, Prague, 1997, Instructor.

Town Library, Červené kostelec, Czech Republic, 1991-1993, Instructor.

TEACHING RESPONSIBILITIES

Midwestern State University

Regularly Taught Courses

World Literature from Antiquity to the Renaissance
World Literature from the Enlightenment to the Present
The Ancient World / Classics of the Ancient World

Medieval Cultures / Medieval Religious Contexts
Renaissance to Realism
The Mid-Nineteenth Century to the Present / Modernisms and Postmodernisms
Rhetoric and Composition
Literary Theory and Criticism (undergraduate and graduate)

Special Topics:

The End of the World: Apocalyptic Literature and Film
Animals in Literature and Art: A Cultural History of Animals
Origins of Modernism, 1855-1915
World Mythology
Great Books on Morality
Ancient Women Speak: Contemporary Retellings of Classical Myths by Women
Russian Culture: From Pushkin to Pelevin
Introduction to Chinese Culture
Rhetoric
Modern World Literature, 1900-1950 (undergraduate and graduate)
European Romanticism (graduate)
Classics of World Literature (graduate)
Contemporary Postmodernist World Literature (graduate)

Independent Studies:

Postmodernism
Ancient Greek and Roman Literature
Russian Architecture
Architectural History and Contemporary Architecture
Pompeii
Franz Kafka (graduate)
Adapting Literary Texts for ESL Students (graduate)
Michel Foucault (graduate)

Columbia University

Regularly Taught Courses

Elementary Russian I and II
Intermediate Russian I and II
Elementary Czech
Literature & Humanities: European Literary and Philosophical Masterpieces (year-long course)
Russian Decadence in the European Context: Perversity, Despair, and Collapse (undergraduate and graduate)

Special Topics

Introduction to Russian Poetry and Poetics: From Pushkin to Prigov (undergraduate and graduate)

Drew University

Regularly Taught Courses

Fundamentals of Oral and Written Russian
Basic Russian Conversation

Special Topics

Introduction to Russian Cinema
Contemporary Russian and Central European Literature

Independent Studies

Russian director Andrei Tarkovsky
Recent Russian crime films
Racism in contemporary Russia

Montclair State University: *Introduction to Russian Culture and Civilization; Elementary Russian; Intermediate/Advanced Russian.*

University of Luneburg: *Composition and Craft: English Writing Across University Disciplines*, online course.

SUNY New Paltz: *Beginning Russian*, summer immersion program.

School for International Training: *Twentieth-Century Czech Literature.*

Town Library, Červená koselec: *ESL*, all levels, *Beginning French.*

Other language teaching: tutored Russian, all levels (1991-2007); taught Russian through Columbia's Language Maintenance Tutorials Program (fall 2005); headed weekly Czech conversation hour at Columbia (2003-04; 2007); headed weekly Russian conversation hour at New York's International House (spring 2000); tutored ESL (1991-96) and French and Spanish (1989-91).

RESEARCH AND SCHOLARLY ACTIVITY

Books:

Ward No. 6 and Other Stories by Anton Chekhov, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, forthcoming (2026).

Hadji Murad by Leo Tolstoy, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, forthcoming (2024).

My Purgatory by Jakub Deml, ed. and trans. from Czech, with a scholarly introduction. Prague: Twisted Spoon Press, forthcoming.

The Red Laugh by Leonid Andreyev, ed. and trans. from Russian. Sawtry, Cambs, UK: Dedalus Books, forthcoming.

The Red Laugh and “The Abyss” by Leonid Andreyev, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, 2021. 132 pp.

We by Evgeny Zamyatin, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, 2020. 246 pp.

The Death of Ivan Ilyich and Other Stories by Leo Tolstoy, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, 2017. 184 pp.

A Gothic Soul by Jiřn Karõsek ze Lvovic, trans. from Czech, with a scholarly introduction. Prague: Twisted Spoon Press, 2015. 141 pp.

Notes from the Underground by Fyodor Dostoevsky, ed. and trans. from Russian, with a full scholarly apparatus. Nanaimo, Canada: Broadview Press, 2014. 171 pp.

The Dedalus Book of Russian Decadence: Perversity, Despair and Collapse, ed. and co-trans., from Russian with a scholarly introduction. Sawtry, Cambs, UK: Dedalus Books, 2007. Published as an e-book in August 2012. 346 pp.

Solitude, Vanity, Night: An Anthology of Czech Decadent Poetry, ed. and trans. from Czech, with a scholarly introduction. Prague: Charles University Press (Univerzita Karlova, Filozofick6 fakulta), 2008. 102 pp.

Russian Life in Finland, 1917-1939: A Local and Oral History by N. Baschmakoff and M. Leinonen, trans. from Russian. Helsinki: Finnish Institute for Russian and East European Studies, 2001. 485 pp.

Translating the Early Poetry of Velimir Khlebnikov. Joensuu, Finland: University of Joensuu Press, 1998. 123 pp.

Articles in Refereed Journals:

“The Insidious Poison of Degeneration: Vampires in Czech Decadence,” *Slovo a smysl (Word and Sense)* 23 (summer 2015). 153-64.

“Recent Polish Literature: Fantasy, Time, and Intertwining Worlds” (Review Article), *Slavic and East European Journal* 56.3 (Fall 2012). 447-50.

“Mirrors in Russian Symbolism,” *Studies in Twentieth and Twenty-first Century Literature* 34.2 (Summer 2010). 207-32.

“Russian Decadence in the 1910s: Valery Briusov and the Collapse of Empire,” *The Russian Review* 69.2 (April 2010). 276-93.

“The Mythopoetics of ‘May’: M6cha’s Faded Amaranth,” *Slovo a smysl* 7 (2007). 23-34.

“Czech Studies at Columbia University,” *Slovo a smysl* 4 (2006). 297-301.

“The Decadent Anna Akhmatova?: A Virtual Tea” (co-author). *Ulbandus: The Slavic Review of Columbia University* 8 (2004). 91-105.

“The Semiotics of Gogol’s *Dead Souls*,” *Ulbandus: The Slavic Review of Columbia University* 6 (2002). 69-84.

“Xlebnikov’s *Zverinec* as a Poetic Manifesto,” *Russian Literature* 51.2 (Feb. 2002); a version presented at NSGSA Conference, Yale University, Feb. 2000. 189-98.

“The Supple Mirror of Nature: Khlebnikov’s ‘Gody, liudi i narody’,” *Studia Slavica Finlandensia* 6.2 (1999). 164-74.

“Creatively Transposing Chlebnikov’s Poetry: ‘Mezhdu ozera zerkal...?’” *Svantevit: Dansk Tidsskrift for Slavistik* 19.2 (1998). 25-32.

Articles in Refereed Scholarly Collections:

“Polyphemus and Postcolonialism: The Island of the Cyclopes in *The Odyssey*.” *Approaches to Teaching Homer’s Odyssey. Modern Language Association Approaches to Teaching World Literature*, ed. Lilian Doherty, forthcoming (2024).

“Russian and Czech Decadence: The Fall of Rome and the Destruction of Sodom.” *Decadence: A Literary History*, ed. Alex Murray. Cambridge: Cambridge UP, 2020. 305-21.

“Decadence and Barbarism in the Czech Lands at the Turn of the Twentieth Century,” *Renato Poggioli: An Intellectual Biography*. Florence: Olschki Publishers, 2012. 59-87.

“‘An Onslaught of Savages’: From Decadence to Futurism,” *The Unlimited Gaze: Essays in Honour of Professor Natalia Baschmakoff*. Helsinki: University of Helsinki Press, Aleksanteri Series 2 (2009).

“Chekhov’s ‘The Black Monk’ in the Context of Early Russian Symbolism,” *Novoe i staroe. Kafedre ruskogo iazyka Joensuuksogo universiteta 30 let*, Joensuu, Finland: University of Joensuu Press, 2003. 140-48.

“*Predvremennaia zerkal’nost’*: Towards an Interpretation of Khlebnikov’s ‘Vremyshikamyshi’,” *Trudy molodykh filologov*, Tartu, 1998; a version presented at *Granitsy v russkoi kul’ture* conference, Tartu, Sept. 1997. 184-92.

Reviews and Review Articles:

And My Head Exploded: Tales of Desire, Delirium and Decadence from Fin-de-Siucle Prague, ed. and trans. by Geoffrey Chew, Jantar Publishing, 2018. Review article published by the well-known online Czech literary and culture journal *Body* on Nov. 22, 2019.

Kateřina Bečkov6. *Prague: The City and Its River. The Prague Series*, ed. Milada Motlov6. Prague: Karolinum, 2016. Tr. Derek and Marzia Paton. Photographs by Věroslava Ěkrab6nek. Distributed by the University of Chicago Press. *Slavic and East European Journal* 62.3 (Fall 2018), 621-22.

Eliška Fučnkov6. *Prague in the Reign of Rudolph II: Mannerist Art and Architecture in the Imperial Capital, 1583-1612*. Translated by Derek and Marzia Paton. Photographs by Oto Pal6n. Prague: Charles University, Karolinum Press, 2015. First English edition distributed by University of Chicago Press, 2016. *Slavic and East European Journal* 61.3 (Fall 2017), 612-13.

Marek Nekula. *Franz Kafka and His Prague Contexts: Studies in Language and Literature*. Parts translated by Robert Russell and Carly McLaughlin. 1st English ed. Prague: Charles University in Prague Karolinum Press, 2016. *Slavic and East European Journal* 61.2 (Summer 2017), 360-61.

Michelle Facos and Thor J. Mednick, eds. *The Symbolist Roots of Modern Art*. Burlington, Vermont: Ashgate Publishing, 2015. *Slavic and East European Journal* 60.4 (Winter 2016), 776-77.

Victor Martinovich. *Paranoia*. Tr. Diane Nemeč Ignashev. Evanston, IL: Northwestern University Press, 2013. *Slavic and East European Journal* 60.2 (Summer 2016). 365-66.

Aleshkovsky, Peter. *Stargorod: A Novel in Many Voices*, tr. Nina Shevchuk-Murray. Montpelier, VT: Russian Life Books, 2013. *Slavic and East European Journal* 59.3 (Fall 2015). 463-64.

Igov, Angel. *A Short Tale of Shame*, tr. Angela Rodel. Rochester, NY: Open Letter, 2013. *Slavic and East European Journal* 59.2 (Summer 2015). 324-25.

Aizlewood, Robed and Ruth Coates, ed. *Landmarks Revisited: The Vekhi Symposium 100 Years On*. Boston: Academic Studies Press, 2013. *Slavic and East European Journal* 59.1 (Spring 2015). 132-34.

Volkov6, Bronislava and Clarice Cloutier, trans. and ed. *Up the Devil's Back: A Bilingual Anthology of 20th-Century Czech Poetry*. Bloomington, IN: Slavica, 2008. *Slavic and East European Journal* 54.4 (Winter 2010). 708-9.

Kivelson, Valerie A. and Joan Neuberger, ed. *Picturing Russia: Explorations in Visual Culture*. New Haven: Yale University Press, 2010. *The Russian Journal of Communication* II.1-2 (Winter/Spring 2009). 143-45.

Leppin, Paul. *Blaugast: A Novel of Decline*, trans. Cynthia A. Klima. Prague: Twisted Spoon Press, 2007. *Slavic and East European Journal* 52.3 (Fall 2008). 466-68.

Bradbrook, Bohuslava. *A Handbook of Czech Prose Writing, 1940-2005*. Portland, Or: Sussex Academic Press, 2007. *Slavic and East European Journal* 52.2 (Summer 2008). 311-12.

Tulli, Magdalena. *Dreams and Stones*, trans. Bill Johnston. New York; Archipelago Books, 2004. *Slavic and East European Journal* 52.2 (Summer 2008). 312-14.

Urban, Otto M. *In Morbid Colors: Art and the Idea of Decadence in the Bohemian Lands 1880-1914*. Prague: Arbor Vitae, 2006. *Slavic and East European Journal* 52.1 (Spring 2008). 155-56.

Davidson, Pamela. *Vyacheslav Ivanov and C. M. Bowra. A Correspondence from Two Corners on Humanism*. Birmingham: Birmingham Slavonic Monograph, 2006. *Slavonica* 13.1 (April 2007). 187-88.

M6cha, Karel Hynek. *May*, trans. Marcela Sulak. Prague: Twisted Spoon Press, 2005. *Slovo* 6.1 (Summer 2006). 30.

Roberts, Andrew. *From Good King Wenceslas to the Good Soldier 6vejk: A Dictionary of Czech Popular Culture*. Budapest and New York: Central European UP, 2005. *Slavic and East European Journal* 50.4 (Winter 2006). 722-23.

Leppin, Paul. *Others' Paradise*, trans. Stephanie Howard and Amy R. Nestor. Prague: Twisted Spoon Press, 2003. *Slavic and East European Journal* 48.4 (Winter 2004). 663-64.

Urban, Otto M. *Karel Hlav6ček: V6tvarn6 a kritick6 d6lo*. Praha: Arbor Vitae, 2002. *Slovo a smysl* 1 (2004). 263-67.

Ivanov, V. V., Z. S. Papernyi and A. E. Parnis, eds. *Mir Velimira Khlebnikova: Stat'i i issledovaniia*. Moscow: Iazyki russkoi kul'tury, 2000. *Slavic and East European Journal* 46.1 (Spring 2002). 170-72.

Other Translations:

The Cherry Orchard, Anton Chekhov, forthcoming.

Recent poems by Štěpán Nosek (“The Pond, Moonlight, 1904,” and “in the sunlit garden...”), *Poetry Ireland Review* 119 (Fall 2016).

Recent poems by Štěpán Nosek (“Parting, practicing parting...,” “Life Is Elsewhere,” and “Soldiers Point”) for a special issue on contemporary Czech poetry, commissioned by the international online literary journal, *BODY: Poetry, Prose, Word* (www.bodyliterature.com), Nov. 11, 2015.

Short stories by Jiřn Karěsek ze Lvovic (“The Death of SalomĚ” and “Stagnant Waters”) on the website of Twisted Spoon Press (twistedspoon.com/karasek.html), 2012.

“Editorial: The Eye in (of) the Text: Literature and Visuality,” Tomě Jirsa. *Slovo a smysl* 17 (2012). 15-18.

“Editorial: Literature and Gender,” Petr A. Bělek, Luboě Merhaut and Jan Wiendl. *Slovo a smysl* 15 (2011). 14-17.

Short stories by Jiřn Karěsek ze Lvovic: “Fatherhood,” “The Death of SalomĚ,” “Stagnant Waters,” and “The Roses of St. Sebastian.” *Slovo a smysl* 14 (2010). 239-74.

“Editorial: The Intersection of the Humanities and the Natural Sciences,” Libuěe Heczkově, Josef VojvodĚk and Jan Wiendl. *Slovo a smysl* 11-12 (2010). 14-16.

Selected poetry by Ivan Jirous (Magor). *Slovo a smysl* 9-10 (2008). 387-93.

“Editorial: Cognitive Linguistics and Literary Analysis,” Libuěe Heczkově, Josef VojvodĚk and Jan Wiendl. *Slovo a smysl* 8 (2008). 18-22.

Selected poetry by Otokar Březina. *Slovo a smysl* 6 (2007). 325-32.

“Evolution and Integration in the Poetry of Otokar Březina,” F. X. Ěalda. *Slovo a smysl* 6 (2007). 333-59.

“Editorial: Czech Medieval Studies,” Libuěe Heczkově, Josef VojvodĚk and Jan Wiendl. *Slovo a smysl* 5 (2006). 18-20.

“The First Czech Exile,” Eduard PetrĚ. *Slovo a smysl* 5 (2006). 185-94.

“*The Legend of St. Catherine: Its Meaning and Literary Coordinates*,” Jan Lehěr. *Slovo a smysl* 5 (2006). 387-401.

The Life of Saint Catherine, excerpt. *Slovo a smysl* 5 (2006). 381-86.

“Editorial: New Approaches to the Avant-Garde” and “A Question for...,” Libuěe Heczkově, Josef VojvodĚk and Jan Wiendl. *Slovo a smysl* 4 (2005). 19-22, 244.

“Dreams of Prague,” Jakub Deml, *Slovo a smysl* 4 (2005). 344-53.

“The Reality of Dreams,” Z6vi6 Kalandra, co-translator. *Slovo a smysl* 4 (2005). 329-43.

UNPUBLISHED PRESENTATIONS

Lectures and Readings by Special Invitation:

"The Russian-Ukrainian War and Ukraine's Cultural and Historical Relation to Russia." Presentation and Discussion with the Texas Democratic Women of the Wichita Area, May 22, 2022.

“The Cultural Heritage of Ukraine,” *Faculty Roundtable Discussion on the Ukraine-Russia Conflict*, MSU, March 23, 2022.

Visiting Lecture in *Introduction to the English Major* on Decadence and Close Reading, Fall 2022 and Fall 2023.

Visiting Lecture in *Technical Writing* (graduate course) on Rhetoric and the History of the Liberal Arts on Fall 2022.

Visiting Lecture in *Technical Writing* (graduate course) on Grant Writing, Fall 2021.

Introduction to the film of my choice, *Seoul Station*, for the International Film Series, Oct. 30, 2020, and for MSU’s Moffett Library Movie Madness, followed by discussion, March 22, 2018.

“Research in Literature and the Humanities: Translating and Editing a Critical Edition of Dostoevsky’s *Notes from the Underground*,” for MSU’s introductory honors course, Oct. 2020 and 2021 and MSU’s EURECA research methods course, March 9, 2015, April 24, 2018, Nov. 2, 2018, and Feb. 20, 2019, Oct. 2022 (three classes).

“Core Text Pedagogy: Its Significance and Methodology,” with John Schulze, MSU Faculty Forum, March 4, 2019.

“*Frankenstein* in the Context of Romanticism,” MSU public lecture, Oct. 30, 2018.

“The Western Perception of Animals from Antiquity to the Present,” MSU public lecture, April 2, 2018.

Public reading of my translation of a short story by the Czech Decadent Kar6sek for the MSU Red River Reading Series, Nov. 3, 2017.

Seduction, Sin, and Sickness: Vampires in Czech Decadence. MSU Speakers and Issues Series, Nov. 14, 2016.

Introduction surveying the history of Western Education for the MSU Faculty Forum Panel *From Campus to Community: (Re)Valuing the Liberal Arts and Sciences in the 21st Century*, Sept. 10, 2015.

Reading from my new translation of *Notes from the Underground*, MSU Museum, Nov. 10, 2014.

“Founding a Literary Movement: Decadence in Russia,” MSU, for three sections of the Honors Leadership Seminar, Oct. 6 and 13, 2014 and Oct. 9, 2017.

“The Sickness of Consciousness in the Western Philosophical Context,” MSU public lecture, Sept. 23, 2014.

“Translating Dostoevsky’s *Notes from the Underground*,” MSU public lecture, April 2013.

“Encountering the Divine Sophia,” MSU public lecture, April 2013.

“Imagining the End of the World,” MSU honors lecture, Nov. 2012.

“Evaluating Zoos,” MSU honors lecture, Nov. 10, 2012.

“The Western Perception of Animals from Antiquity to the Present,” three week-long lecture series for first-year MSU honors students, Oct.-Nov. 2012.

Readings of my translations of Czech decadent poetry, MSU public lecture, April 2012.

“‘Afternoon of a Faun’: Poem, Prelude, and Performance,” *Between Neoclassicism and Surrealism: Diaghilev’s Ballets Russes in the Context of the Russian-French Connection 1900s-1920s*, Columbia University, April 2009.

“Barbarism as a Cure for Decadence?: An Intergenerational Debate in the Czech Lands at the Turn of the Twentieth Century,” Conference in Honor of Renato Poggioli, University of Massachusetts, Amherst, Brown University, and Harvard University, Oct. 2007.

“Vampires and Barbarians in Russian and Czech Decadence,” University Seminar on Slavic History and Culture, Columbia University, March 2007.

“Waiting for the Barbarians: Barbarism as a Cure for Decadence in France and Russia, 1850-1910,” Graduate Center, The City University of New York, Dec. 2006.

“Uzbekistan Today: Between Antiquity and the Future,” with B. Tench Coxe, Drew University, Madison, NJ, Sept. 2006.

“The Aesthetics of Bely’s *Petersburg*,” University of Copenhagen, April 2005.

“Russian Decadent Poetry,” The Chekhov Library, Moscow, Feb. 2005.

“Decadence in Art and Literature,” American Center, Moscow, Jan. 2005.

“What is Decadence?,” lecture in Russian, Academy of Labor and Social Relations, Moscow, Dec. 2004.

“Czech Decadence,” Columbia University, Dec. 2003 and 2005.

“The Silver Age in Russia,” Prague International School, Feb. 1998.

“Khlebnikov and Kant: The Limits of Reason,” University of Joensuu, Finland, Dec. 1996.

Other Unpublished Conference Papers and Visiting Lectures:

“The Contract-Narrative in *Decameron* II.7 (“Alatiel”), Association for Core Texts and Courses (ACTC), Dallas, April 2023.

“Rejuvenating the Liberal Arts: Seminar Report,” with Associate Professor Sally Henschel, ACTC, Dallas, April 2023.

Reading from my new translation of Tolstoy’s *Hadji Murat*, MSU Celebration of Scholarship, April 2023.

“Power and Responsibility in Franz Kafka’s *The Trial*,” Association for Core Texts and Courses (ACTC), University of Notre Dame, South Bend, Indiana, April 2022.

“Ancient Women Speak: Contemporary Rewritings of Classical Texts from the Women’s Point of View,” ACTC, St. John’s College, Santa Fe, April 2019.

“Oscar Wilde and the Origins of Queer Czech Literature,” MSU Celebration of Scholarship, April 2019.

“The Apocalyptic Sublime,” Society for Comparative Literature and the Arts, The Woodlands, TX, Oct. 2018.

Reading from my new translation of Zamyatin’s *We*, MSU Celebration of Scholarship, April 2018.

“‘Tears for Passing Things’: Interpretation Across Cultural Divides in the *Aeneid*,” ACTC, Dallas, April 2017.

“Tradition and Innovation Seminar Report on Developing Core Text Teaching and Programs at Midwestern State University,” ACTC, Dallas, April 2017.

Reading from my new translation of Tolstoy’s “Strider,” MSU Celebration of Scholarship, April 27, 2016.

“Teaching Tang Dynasty Poetry: The Example of Du Fu,” ACTC, Atlanta, April 2016.

Reading from my new translation of Karbsek’s *A Gothic Soul*, MSU Celebration of Scholarship, April 25, 2015.

“The Question of Rape in Dostoevsky’s *Notes from the Underground*,” ACTC, Plymouth, April 2015.

“Dostoevsky’s *Notes from the Underground*: The Sickness of Consciousness in the Philosophical and Literary Context,” Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), San Antonio, Nov. 2014.

“The Failure of Justice in Camus’s *The Stranger* and Mórquez’s *Chronicle of a Death Foretold*,” ACTC, Los Angeles, April 2014.

“History, Rhetoric, and Tragedy in Thucydides: Brilliant Irony in the ‘Archaeology,’” ACTC, Ottawa, April 2013.

“Extinct Cities in Russian Symbolism,” ASEEES, New Orleans, Nov. 2012.

“Dostoevsky and Decadent Romanticism,” ASEEES, Washington, DC, Nov. 2011.

“From Decadence to Primitivism: Fedor Sologub’s ‘Beyond the River Meur,’” The American Association for Slavic Studies (AAASS), Los Angeles, Jan. 2011.

“The ‘World’ Outside the Text: Using Art in Teaching *The Iliad*,” ACTC, New Brunswick, NJ, April 2010.

“The Bohemian Des Esseintes: Joris-Karl Huysmans’s *Against Nature* and Jiřn Karbsek’s *A Gothic Soul*,” American Association of Teachers of East European Languages (AATSEEL), Philadelphia, Dec. 2009.

“Seduction, Sin, and Sickness: Vampires in Czech Decadence,” AAASS, New Orleans, Nov. 2007.

“Decadent Czechs, *or* Against Nation,” AAASS Mid-Atlantic Slavic Conference, New York, March 2007.

“A Surfeit of Sin in *Sodom*: A Czech Decadent’s Ambivalent Embrace of Homoeroticism in the *Fin-de-Siucle* European Context,” Modern Language Association (MLA), Philadelphia, Dec. 2007.

“The Insidious Venom of Degeneration: Vampires in Czech Decadence,” Czech Cultural Studies Workshop, University of Michigan, Ann Arbor, April 2006.

“‘Late Epigones of Pagan Decadence’: Briusov’s ‘The Last Martyrs’ as a Parody of Russian Symbolism,” “From My Wondrous, Beautiful Far-Away”: Modern Russian

Literature in Retrospect. A Conference in Memory of Robert A. Maguire, Columbia University, March 2006.

“The Peak of Civilization on the Brink of Collapse: A New Conception of Russian Decadence in the European Context,” Columbia University, Jan. 2006.

“Decadence for Marxism?: The Debate in Czech Journals of the 1890s on Exploiting Literary Decadence for Radical Political Ends,” AATSEEL, Washington, DC, Dec. 2005.

“Civilization on the Brink of Collapse: The ‘Roman Paradigm’ in Russian Decadence,” ICCEES, Berlin, July 2005.

“Multiplicity in Unity and Unity in Multiplicity: An Interpretation of Khlebnikov’s Oeuvre from ‘Zverinets’ to ‘Zangezi,’” Symposium on Utopias in Russian Literature, Helsinki, May 1998.

“Khlebnikov’s Early Poetry in the Symbolist Context,” *Elena Guro and the Russian Avant-Garde* conference, Helsinki, Joensuu and New Valaam, May 1996.

PROFESSIONAL INVOLVEMENT

Office Held:

Vice-President of the Texas Association of College Teachers (TACT) at MSU. Summer 2014-Spring 2018. Assisted in planning and scheduling open meetings addressing faculty concerns, including an annual Tenure and Promotion Panel; presided over meetings.

Editorial Positions:

Advisory and Assistant Editor, *Slovo a smysl*, 2004-present.

Assistant Editor, *Ubandus: The Slavic Review of Columbia University*, Sept. 2001-May 2004.

Assistant Editor and Research Assistant, Harvard Ukrainian Research Institute, Publications Department, Cambridge, Mass., Nov. 1998-May 1999.

Conference Roles:

Program Committee Member, Czech and Slovak Studies Workshop, Austin, 2019. I helped to organize and lead the workshop as a senior scholar assisting junior scholars with their research. Junior scholars do not present papers as at a conference; instead, they each have an hour to introduce their research and receive feedback from the other participants, including other junior scholars and several senior scholars specializing in any area of Czech and Slovak Studies.

Co-Sponsor, as MSU's representative, of the Association for Core Texts and Courses, Dallas, April 2017. I persuaded former provost Betty Stewart to have MSU co-sponsor the 2017 annual conference of the Association of Core Texts and Courses in Dallas, which focuses on the interpretation and pedagogy of core (classic) texts in all disciplines. I personally worked with the conference committee (the head of ACTC and colleagues from the University of Dallas and Austin College) to determine and formulate the conference theme, and helped work out practical details relating to the conference.

Chair and Organizer, "Sponsor and Co-Sponsor Student Papers," ACTC, Dallas, April 2017. This panel included students from MSU as well as the other two co-sponsors.

Organizer, "Dostoevsky: Contemporary Contexts and New Concepts," ASEEEES, Nov. 2014.

Chair, "Language and the Inexpressible," ACTC, Ottawa, April 2012.

Chair, "Russian Hegelianism, 1830s-1920s: The Boundary Between Philosophy and Life," ASEEEES, New Orleans, Nov. 2012.

Chair and Organizer, "Mayakovsky and Authority," ASEEEES, Washington, DC, Nov. 2011.

Organizer, "Romanticism and Authority," ASEEEES, Washington, D.C., Nov. 2011.

Chair, "Russian and East European Modernist Art and Architecture," AATSEEL, Pasadena, Jan. 2011.

Discussant, "Symbolist Age Poetry," AATSEEL, Pasadena, Jan. 2011.

Chair, "Magic in Modern Russian Literature," ASEEEES, Los Angeles, Nov. 2010.

Discussant, "Topics in Russian Symbolism," AAASS, Boston, Nov. 2009.

Discussant, "Russian Avant-Garde Representations of Femininity," AAASS, Philadelphia, Nov. 2008.

Roundtable chair, "Decadences and Decadents," AAASS, New Orleans, Nov. 2007.

Chair and Discussant for the panel "The 1890s" at the conference "'A Leap from the Temple of Culture into the Abyss': Decadence in Central and Eastern Europe," March 2007.

Professional Organizations:

ASEEEES (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies). Have attended conferences as panel organizer, chair, discussant, and presenter.

ACTC (Association for Core Texts and Courses). Annually present at conferences and have served as panel chair. Regularly review submissions to the conference proceedings. Successfully petitioned for MSU to join as an institutional member (Fall 2014). Help undergraduates write abstracts and papers for the prestigious annual ACTC National Student Conference.

AATSEEL (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages). Have attended conferences as panel organizer, chair, discussant, and presenter. Review submissions to the journal. Regularly contribute reviews to the journal, *The Slavic and East European Review*.

CUR (Council on Undergraduate Research). Review student proposals for the annual conference and conference proceedings.

ATA (American Translators Association). Recently acted as judge for the prestigious Galantieri national translation prize (summer 2014).

TACT (Texas Association of College Teachers). Regularly participate in meetings. Served as Vice-President for MSU (2014-16).

Long-term Consultation:

Archival Research Assistant: aided Maureen Gupta, a Musicology specialist writing on Bronislava Nijinska and Serge Diaghilev, 1918-21, by deciphering handwriting, summarizing, and translating archival texts, 2007-17.

SERVICE

To Midwestern State University:

Humanities Program Coordinator, MSU, 2013-present. Conduct program assessment; advise Humanities majors; carry out all duties connected with program coordination.

Honors Program Committee, MSU, 2013-present. Discuss strengths and weaknesses of the honor program, as well as possible improvements; review all applications; attend events; give lectures and presentations; organize field trips; promote the Honors Program.

Arts and Literature Society Cofounder and Faculty Advisor, MSU, 2013-present. Attend all meetings and events; assist in organizing events; invite guest speakers. Field trips I have assisted in organizing and leading include: MSU Art Museum; Cindy Sherman Exhibition at the Dallas Museum of Art; the Red Earth Powwow in Oklahoma City; and “500 Years of Italian Art” at the Oklahoma City Museum of Art.

Outstanding Student Awards Selection Committee, 2015-present. Chair, 2022, Co-chair, 2023-present.

Student Scholarship Committee, 2020-present. Chair, 2022, Co-chair, 2023-present.

College Tenure Committee, 2023-present.

EURECA Proposal Review Committee, 2013-present. Evaluate both faculty and student proposals.

Student Grades Appeal Committee, 2021-present.

Campbell Humanities Scholarship Committee, 2013-present. Recommend and assist in choosing scholarship recipients; maintain good relations with the donors.

Grammar Fair Facilitator, 2012-present. Act as hostess or instructor at the annual Grammar Fair.

Moffett Library Annual Undergraduate Student Research Paper Award Committee, 2014-2021.

EURECA (Enhancing Undergraduate Research Endeavors and Creative Activities) Faculty Mentor, fall 2013-18.

Departmental Marketing and Promotion Committee, 2013-2020. Assisted in designing brochures, redesigning the website, department informational sessions, and other initiatives to promote the department.

Department Chair Hiring Committee, 2019-20.

Humanities Hiring Committee, 2017-18.

Philosophy Hiring Committee, 2017-18.

University Tenure Committee, 2017-18.

Mortar Board National Honor Society Advisor, MSU, 2012-16. Facilitated member selection and service activities for the benefit of the community and the university; attended meetings; offered suggestions; invited members to my home for “retreats.”

Creative Writing Hiring Committee, 2014-15.

Graduate Curriculum Review Committee, 2013-14. Assisted in revising the English graduate curriculum and thesis requirements and procedures.

Chair, Humanities Curriculum Review Committee, fall 2014. Revised the Humanities major and minor curricula.

Undergraduate Curriculum Review Committee, 2013-14. Assisted in revising the undergraduate English major and minor curriculum.

Faculty Advisor Committee for *Voices*, the student art and literary journal, 2013-14.

***Voices* Jury Member**, 2011-13. Evaluated submissions.

Humanities Hiring Committee, 2013-14.

Department Assessment and Hiring Needs Committee, fall 2013.

English Department Instruction Technology Resources Committee, 2011-13.

Literary Society Faculty Advisor, 2011-12.

Assessment Plan Peer Reviewer, fall 2012.

President's Staff Awards Committee, fall 2011 and fall 2012.

To Columbia University:

Literature Humanities Curriculum Review Committee, spring 2011.

Literature Humanities Exam Committee, fall 2009.

Curriculum Committee, 1999-2000 and 2001-02. Represented graduate students in deliberations with faculty on departmental policies and other practical issues.

University Seminars Rapporteur, 2003-04. Facilitated Seminar on Slavic History and Culture, recorded minutes.

To the Profession:

Slideshare Member, 2011-present. Share PowerPoint presentations with educators throughout the world.

Review manuscript submissions for *The Slavic and East European Journal* (2003-present); *Slovo a smysl / Word and Sense*, 2005-present; *The Russian Review*, 2007-present; proceedings of the annual conference of the Association for Core Texts and Courses, 2010-present; *Undergraduate Research Journal* of the Council on Undergraduate Research (2014-present); abstracts for Posters on the Hill, a student forum organized by the Council on Undergraduate Research (2014-present); *South Central Review* (2015-present); *Proceedings of the National Conferences on Undergraduate Research* (2015-present); *Canadian Slavonic Papers* (2017-present); *The World Congress on Undergraduate Research* (2018-present); MDPI Open Access Journals, including *Humanities*, *Arts*, and *Religion* (2019-present); and (on one occasion) Columbia UP (book manuscript, 2019).

Coursera Mentor for *Chinese Culture and Contemporary China*, March 2017-April 2018.

Co-organized the international conference “A Leap from the Temple of Culture into the Abyss: Decadence in Central and Eastern Europe,” Columbia University, New York, March 15-17, 2007. Conceived and organized all aspects, including fundraising (\$7,000), with Jonathan Stone of UC Berkeley. Enlisted contemporary writer Victor Erofeyev as keynote speaker. Other speakers included John Malmstad, Michael Wachtel, Irene Masing-Delic, Elizabeth Valkenier, Olga Matich, and Otto M. Urban.

To the Community:

Patient Advocate for the National Headache Foundation, 2012-13, continuing unofficially to the present.

Volunteer, Rabbit Rescue and Rehab at New York City Animal Care and Control, Oct. 2009-May 2011, once a week. Took care of rabbits, attended training sessions, advised potential adopters, and answered questions about the care of house rabbits.

AWARDS AND HONORS

Hardin Award, Spring 2023.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in the ACTC conference in 2023.

English Department Grant, Midwestern State University, for participation in the ACTC conference in 2023.

Institutional Grant from the Association for Core Texts and Courses, for participation in a ten-day seminar on rejuvenating the liberal arts, held at the University of Chicago, 2022.

Faculty Scholarship Award for the Prothro-Yeager College of Arts and Sciences, Spring 2021.

EURECA Grant to continue the project, “A New Translation of Zamyatin’s *We* with an Introduction and Background Materials,” to work with one undergraduate researcher, fall 2018.

EURECA Grants for the projects, “A New Translation of Zamyatin’s *We* with an Introduction and Background Materials” and “Decadence Across Borders: Russian and British Decadence,” Midwestern State University, to work with two undergraduate researchers, spring 2018.

Institutional Grant from the Association for Core Texts and Courses, for participation in a two-week seminar on teaching core texts and developing MSU's core text programs in Chicago and New York, 2016.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in the ACTC conference in 2016.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in the East-West Center's *Infusing Chinese Studies into the Undergraduate Curriculum* (Honolulu), 2015.

The East-West Center, for participation in the Institute *Infusing Chinese Studies into the Undergraduate Curriculum*, 2015.

EURECA Grants for the projects, "A New Translation of Tolstoy's *Death of Ivan Ilyich* and Other Stories with an Introduction and Background Materials" and "The *Eschaton* and the *Event* in Dostoevsky's *Notes from the Underground*," Midwestern State University, to work with three undergraduate researchers, spring 2015.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in the ASEES conference in 2014 and the ACTC conference in 2015.

Mortar Board National College Senior Honor Society Grant, for attendance of the LEAD leadership training and national conference in July-Aug. 2014.

MSU Office of Student Affairs and Enrollments Grant, matching grant for the above.

Czech Ministry of Culture Translation Grant, for translating and publishing Kárasek's *A Gothic Soul*, 2014.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in the ACTC conference in 2014.

EURECA Grant for the project, "A New Translation of Dostoevsky's *Notes from the Underground* with an Introduction and Background Materials," Midwestern State University, to work with an undergraduate researcher for the project, fall 2013.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in ASEES and ACTC conferences in 2012-13.

English Department Grant, Midwestern State University, for participation in ASEES and ACTC conferences in 2012-13.

College Research and Development Committee of the Prothro-Yeager College of Humanities and Social Sciences, Midwestern State University, for participation in ASEES and ACTC conferences in 2011-12.

Literature Humanities Post-Doctoral Teaching Fellowship, Columbia University, 2008-10.

Post-Doctoral Fellowship, Harriman Institute, for work on book manuscript, 2006-07.

PepsiCo Junior Fellowship, Harriman Institute, for dissertation write-up, 2005-06.

U. K. Arts Council Grants for the Arts Scheme, for translating and editing *The Dedalus Book of Russian Decadence*, 2005-06.

Whiting Fellowship, for dissertation write-up, declined, 2005.

Literature Humanities Preceptorship, Columbia University, declined, 2005.

Fulbright-Hays DDRA Fellowship, for dissertation research in Moscow and Prague, 2004-05.

Fulbright Fellowship, for dissertation research in Prague, declined, 2004.

Pushkin Prize (Columbia Slavic Department) for translation of Pushkin's "I loved you...", 2004.

Teaching Fellowship, Columbia Slavic Department, 1999-2004.

GSAS Summer Fellowship, for work on dissertation brief, 2003.

Summer Grants, Columbia Slavic Department, for exam preparation, 2003, and dissertation research, 2004; Harriman Institute research grant, declined, 2001.

FLAS Fellowships, for Czech studies, 2001-2002, and for Middlebury Russian School, summers 2000 and 2001.

New York International House Original Poetry Competition, first prize, 2000.

Centre for International Mobility, Finland, for participation in Academy of Finland Project, "Modernism and Post-Modernism in Russian Literature and Culture," Nov.-Dec. 1996 and Oct. 1997-Aug. 1998.

Research Support Scheme, grant for project entitled "Translation of Velimir Khlebnikov's Early Poems," July 1995-July 1996.

Cornell Tradition Fellowship, 1987-1991.

New York State Regent's Scholarship, 1987.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT: SELECTED MASSIVE OPEN ONLINE COURSE CERTIFICATES AND STATEMENTS OF ACCOMPLISHMENT

Ukrainian Language at Indiana University, March 2022-present.

Ukraine: History, Culture, and Identities, Coursera, completed May 2023.

A Voice of Their Own: Women's Spirituality in the Middle Ages, Coursera, completed May 2023.

Anti-Racism I, Coursera, completed May 2023.

Anti-Racism II, Coursera, completed May 2023.

Anti-Racism III, Coursera, completed May 2023.

Queering Identities: LGBTQ+ Sexuality and Gender Identity, Coursera, completed May 2023.

The World Reconfigured, webinar series twice a week from George Mason University, Spring 2023.

Russia's War on Ukraine, webinar series twice a week from George Mason University, Fall 2022.

How to Do Things with Memes, edX, completed May 2019.

Discovering Socially Engaged Art in Contemporary China, FutureLearn, completed March 2017.

Health and Wellbeing in the Ancient World, FutureLearn, completed March 2017.

Coursera Mentor Community and Training Course, Coursera, completed March 2017.

Chinese Culture and Contemporary China, Coursera, completed Jan. 2017.

Classics of Chinese Humanities: Guided Readings, Coursera, completed Jan. 2017.

Ancient Philosophy: Plato and His Predecessors, Coursera, completed Jan. 2017.

Japanese Culture through Rare Books, FutureLearn, completed Jan. 2017.

Taoism and Western Culture, FutureLearn, completed Jan. 2017.

The Journey of Writing and Scripts in Egypt, edX, completed Jan. 2017.

Stravinsky's "Rite of Spring": Modernism, Ballet, and Riots, edX, completed Jan. 2017.

The Mediterranean: A Space of Exchange (From the Renaissance to the Enlightenment), Coursera, completed Jan. 2017.

Five Novels, Five Novelists, Five Views of China (HarvardXPLUS), completed Dec. 2016.

Ancient Philosophy: Aristotle and His Successors, Coursera, completed Dec. 2016.

Introduction to Ancient Egypt and Its Civilization, Coursera, completed Dec. 2016.

Magic in the Middle Ages, Coursera, completed Dec. 2016.

Plagues, Witches, and War: The Worlds of Historical Fiction, Coursera, completed Dec. 2016.

Basic Mandarin, edX, completed Aug. 2015.

Explaining European Paintings, 1400-1800, edX, completed Apr. 2015.

Australian Literature: A Rough Guide, Coursera, completed Apr. 2015.

ChinaX Part 10: Greater China Today: The People's Republic, Taiwan, and Hong Kong, edX, completed Mar. 2015.

Introduction to Classical Music, Coursera, completed Mar. 2015.

Introduction to Dutch, FutureLearn, completed Mar. 2015.

Living with Dementia: Impact on Individuals, Caregivers, Communities, and Societies, Coursera, completed Feb. 2015.

Ebola, FutureLearn, completed Feb. 2015.

Physical Theatre: Meyerhold's Biomechanics, FutureLearn, completed Feb. 2015.

ChinaX Part 9: Communist Liberations, edX, completed Jan. 2015.

Chinese Thought: Ancient Wisdom Meets Modern Science, edX, completed Dec. 2014.

ChinaX Part 8: Creating Modern China: The Birth of a Nation, edX, completed Nov. 2014.

The Ancient Greek Hero in 24 Hours (Hours 22-24): Plato and Beyond, edX, completed Nov. 2014.

From the Repertoire: Western Music History Through Performance, Coursera, completed Nov. 2014.

ChinaX Part 7: Invasions, Rebellions, and the End of Imperial China, edX, completed Oct. 2014.

Visualizing Japan, edX, completed Oct. 2014.

Scandinavian Film and Television, Coursera, completed Oct. 2014.

The Ancient Greek Hero in 24 Hours (Hours 16-21): The Hero in Tragedy, edX, completed Oct. 2014.

The Ancient Greek Hero in 24 Hours (Hours 12-15): Cult of Heroes, edX, completed Oct. 2014.

The Ancient Greek Hero in 24 Hours (Hours 6-11): Signs of the Hero in Epic and Iconography, edX, completed Sept. 2014.

The Ancient Greek Hero in 24 Hours (Hours 1-5): Epic and Lyric, edX, completed Sept. 2014.

Learning to Teach Online, Coursera, completed Sept. 2014.

Leaders of Learning, edX, completed Aug. 2014.

Natural Disasters, edX, completed Aug. 2014.

Fantasy and Science Fiction, Coursera, completed Aug. 2014.

ChinaX Part 6: The Manchus and the Qing, edX, completed July 2014.

Animal Behavior, Coursera, completed July 2014.

Engaging India, edX, completed July 2014.

Literature of the English Country House, FutureLearn, completed July 2014.

Exploring Beethoven's Piano Sonatas, Coursera, completed June 2014.

Warhol, Coursera, completed June 2014.

Greek and Roman Mythology, Coursera, completed June 2014.

Marriage and the Movies: A History, Coursera, completed June 2015.

ChinaX Part 5: From Global Empire to Global Economy, edX, completed May 2014.

ChinaX Part 4: A New National Culture, edX, completed Apr. 2014.

ChinaX Part 3: Cosmopolitan Tang: Aristocratic Culture, edX, completed Mar. 2014.

ChinaX Part 2: The Creation and End of a Centralized Empire, edX, completed Feb. 2014.

ChinaX Part I, edX, completed Dec. 2013.

Epidemics: The Dynamics of Infectious Diseases, Coursera, completed Dec. 2013.

LANGUAGES AND INTERNATIONAL EXPERIENCE

Native English; fluent Russian, Czech, and French; proficient Ukrainian, German, and Spanish; basic Italian. Lived in Czech Republic (7 years), Ukraine (7 months), Finland (6 months), Russia (10 months) and France (2 years).